

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
Московский государственный институт культуры**

**УТВЕРЖДЕНО:  
Председатель УМС  
Факультета музыкального  
Искусства  
Ануфриева Н.И.**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДИСЦИПЛИНЫ  
ПРАКТИЧЕСКОЕ ОСВОЕНИЕ НЕМЕЦКОЙ ВОКАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

<b>Направление подготовки:</b>	<b>53.03.03 Вокальное искусство</b>
<b>Профиль подготовки:</b>	<b>Академическое пение</b>
<b>Квалификация (степень) выпускника:</b>	<b>Концертно-камерный певец. Преподаватель</b>
<b>Форма обучения:</b>	<b>Очная, заочная</b>

Фонд оценочных средств предназначен для контроля сформированности компетенций (знаний, умений, навыков и владений) обучающихся по направлению подготовки 53.03.03 «Вокальное искусство», профиль «Академическое пение» по дисциплине «Практическое освоение немецкой вокальной литературы».

И.о. заведующего кафедрой хорового дирижирования  
и академического пения ФМИ МГИК, профессор

Бурова О.Н.

Составитель:

Михайлова М.В.

---

СОГЛАСОВАНО:

УМС факультета

Председатель УМС

*личная подпись*

Ануфриева Наталья Ивановна

*расшифровка подписи*

---

## Раздел 1. Перечень компетенций

Формируемые компетенции	Индикаторы компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Наименование оценочных средств (опрос, доклад, реферат, курсовая работа, тест, творческое задание, проект, вопросы/задания промежуточной аттестации и др.)/ шифр раздела (пункт/подпункт) в данном документе
<p><b>ПК-2</b> Способен совершенствовать культуру исполнительского интонирования, мастерство в использовании комплекса художественных средств исполнения в соответствии со стилем музыкального произведения</p>	<p><b>ПК-2.1</b> Использует знания по основам постановки и гигиены голоса в своей профессиональной деятельности</p> <p><b>ПК-2.2</b> Осознанно подходит к технологии голосообразования и голосообразования</p> <p><b>ПК-2.3</b> Владеет чистой исполнительской интонацией и основами певческого дыхания</p> <p><b>ПК-2.4</b> Владеет теоретическими знаниями в области стилистики вокальных произведений и национальных школ</p> <p><b>ПК-2.5</b> Использует комплекс вокально-технических приемов для создания интерпретации произведений разных стилистических школ, жанров и направлений</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>исполнительские особенности сольных произведений различных стилей и жанров;</li> <li>специальную вокальную литературу различных эпох</li> </ul> <p>Уметь.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>правильно произносить звуки английского языка при пении;</li> <li>четко и напряженно артикулировать согласные звуки в потоке речи при декламации поэтического текста;</li> <li>переводить книжную и поэтическую лексику вокальной партии;</li> <li>читать поэтические тексты вокальных партий;</li> <li>воспринимать на слух художественный текст вокальной партии в речи и при пении;</li> <li>осознавать и раскрывать художественное содержание музыкального произведе-</li> </ul>	<p><b>Задания ре-конструктивного уровня:</b></p> <p>1. Тест / 2.1: выбрать один из вариантов ответа;</p> <p>2. Фонетические упражнения /2.2: выполнить упражнения;</p> <p>3. Устные темы / тексты для устной (письменной интерпретации) / 2.3: Представление собственной интерпретации текста или общения;</p> <p>4. Итоговая аттестация (зачет с оценкой) / 2.4: Выполнение заданий</p>

		<p>ния</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• нормативным произношением, вокальным произношением;</li> <li>• навыками прочтения поэтического текста с выделением эмоционального подтекста; навыками конструктивного критического анализа вокальной партии при её интерпретации</li> </ul>	
<p><b>ПК-3</b> Готов к овладению и постоянному расширению репертуара, соответствующего исполнительскому профилю</p>	<p><b>ПК-3.1</b> Изучает оперный и камерный репертуар по своему типу голоса</p> <p><b>ПК-3.2</b> Демонстрирует осознанный подход и владеет закономерностями и методами исполнительской работы над музыкальным произведением</p> <p><b>ПК-3.3</b> Использует знания иностранных языков для освоения зарубежного репертуара</p> <p><b>ПК-3.4</b> Анализирует вокально-технические приемы исполнения и применяет их в соответствии со стилем произведения</p> <p><b>ПК-3.5</b> Классифицирует и подбирает репертуар для своих выступлений (сольный, ансамблевый)</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• обладает знаниями в области истории вокального исполнительства, опираясь на опыт великих мастеров, готов постоянно расширять и накапливать репертуар.</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• систематизировать работу над различным репертуаром: оперным и камерным;</li> <li>• исследовать самостоятельно новый репертуар для расширения и накопления своего репертуара;</li> <li>• формировать репертуар для своей</li> </ul>	

		<p>профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• репертуаром по своему типу голоса (соответствующим исполнительской специализации, квалификации),</li> </ul> <p>готов постоянно расширять и накапливать репертуар.</p>	
--	--	--	--

«Московский государственный институт культуры»

Кафедра литературы и лингвистики

## Раздел 2. Типовые и оригинальные контрольные задания

### 2.1. Задания реконструктивного уровня:

#### Комплект тестовых заданий

#### Входной Тест №1 (ПК-2,ПК-3)

1. Ich brauche \_\_\_\_\_ Geschirr

- a) ein neues
- b) neues
- c) neue
- d) die neue

2. Was.. du?

- a) ist
- b) isst
- c) issst
- d) esst

3. Ich möchte... Kaffee.

- a) eine
- b) ein
- c) einen
- d) einem

4. Sie wohnen in.... Haus.

- a) einem
- b) einen
- c) eins
- d) das

5. Ich...
- a) sehe abends fern
  - b) Fernsehse abends
  - c) abends sehe fern
  - d) abends fernsehe
6. Er ist noch klein. Er...noch nicht lesen.
- a) darf
  - b) darft
  - c) kann
  - d) kannt
7. Der Arzt sagt, ich....zu Hause bleiben.
- a) solle
  - b) soll
  - c) müsse
  - d) muss
8. Wir fahren... Deutschland.
- a) in
  - b) ins
  - c) nach
  - d) zu
9. Was... du gekauft?
- a) habst
  - b) hast
  - c) bist
  - d) sein
10. Er... sein Auto....
- a) habt... vergekauft
  - b) hat... verkauft
  - c) ist... vergekauft
  - d) sein... verkauft.
11. Frau Winter arbeitet heute nicht.... Kopf tut weh.
- a) Ihr
  - b) Ihre
  - c) Sein
  - d) Seine
12. Ich habe deinen Brief.....
- a) gebekommt
  - b) gebekommen
  - c) bekommt
  - d) bekommen
13. Wir müssen sprechen.
- a) Rufst du mir an
  - b) Anrufst du mir an
  - c) Ruf mich an!
  - d) Anruf mich
14. Das Auto... ist sehr teuer.
- a) meiner Vater
  - b) meinem Vater
  - c) meines Vater
  - d) meines Vaters
15. Was kostet das Buch? - 12.30
- a) Zwölf Euro, dreißig
  - b) Zwanzig Euro, dreißig
  - c) Zwanzig Euro, dreizehn

- d) Zwölf Euro, dreizehn
16. Die Vase steht auf \_\_\_\_ Tisch.
- a) dem
  - b) den
  - c) der
17. Ich gehen zu \_\_\_\_ Arzt.
- a) der
  - b) die
  - c) dem
18. Gestern sind wir \_\_\_\_ Kino gegangen.
- a) ins
  - b) in dem
  - c) in den
19. Der Cheff ist schön \_\_\_\_ Büro.
- a) ins
  - b) im
  - c) in der
20. Sie spielt mit \_\_\_\_ Hund.
- a) meinem
  - b) meiner
  - c) meinen
21. Nach \_\_\_\_ Schule haben wir Tennis gespielt.
- a) dem
  - b) der
  - c) die
22. Kannst du das Bild an \_\_\_\_ Wand hängen?
- a) der
  - b) die
  - c) dem
23. Stell die Vase auf \_\_\_\_ Tisch.
- a) den
  - b) dem
  - c) der
24. Er interessiert sich für \_\_\_\_.
- a) du
  - b) dir
  - c) dich
25. Das Auto von \_\_\_\_ Freund ist kaputt.
- a) meiner
  - b) meines
  - c) meinem
26. Ich warte \_\_\_\_ dich.
- a) mit
  - b) von
  - c) auf
  - d) an
27. \_\_\_\_ geht es?
- a) Über was
  - b) Worüber
  - c) Um was
  - d) Worum
28. Die Kinder interessieren sich \_\_\_\_ Musik.
- a) für
  - b) mit

- c) über  
d) von
29. \_\_\_\_\_ haben wir noch nicht gesprochen.  
a) Über das  
b) Darüber  
c) Um das  
d) Darum
30. Ich ärgere mich immer \_\_\_\_\_ meine Nachbarn.  
a) über  
b) auf  
c) mit  
d) an

Ключи:

Тест 1.

- |      |       |        |       |       |       |
|------|-------|--------|-------|-------|-------|
| 1. a | 6. c  | 11. a  | 16. a | 21. b | 26. c |
| 2. b | 7. b  | 12. d  | 17. c | 22. b | 27. d |
| 3. c | 8. c  | 13 d c | 18. a | 23. a | 28. a |
| 4. a | 9. b  | 14 d   | 19. b | 24. c | 29. b |
| 5. a | 10. b | 15 a   | 20. a | 25. c | 30. a |

### Критерии оценки:

4-балльная шкала	Показатели	Критерии
Отлично	1. Качество выполнения заданий; 2. Самостоятельность выполнения заданий	Задания выполнены самостоятельно, выполнены правильно от 85 до 100 % заданий
Хорошо		Задания выполнены самостоятельно, Задания выполнены самостоятельно, выполнено правильно от 70 до 84 % заданий
Удовлетворительно		Задания выполнены самостоятельно, выполнено правильно от 55 до 69 % заданий
Неудовлетворительно		Задания выполнены самостоятельно, выполнено правильно менее 55 % заданий

**«Московский государственный институт культуры»  
Кафедра литературы и лингвистики**

**2.2. Задания репродуктивного уровня:**

**Комплект контрольной работы (фонетические упражнения) (ПК-2):**

**Текст для фонетического чтения**

Juliana kommt aus Paris. Das ist die Hauptstadt von Frankreich. In diesem Sommer macht sie einen Sprachkurs in Freiburg. Das ist eine Universitätsstadt im Süden von Deutschland.

Es gefällt ihr hier sehr gut. Morgens um neun beginnt der Unterricht, um vierzehn Uhr ist er zu Ende. In ihrer Klasse sind außer Juliana noch 14 weitere Schüler, acht Mädchen und sechs Jungen. Sie kommen alle aus Frankreich, aber nicht aus Paris.

Julianas beste Freundin Marie macht auch gerade einen Sprachkurs, aber in Hamburg, das liegt ganz im Norden von Deutschland.

Wenn die beiden ihre Schule beendet haben, wollen sie in Deutschland studieren. Juliana will Tierärztin werden, ihre beste Freundin auch. Aber Maries Eltern sind beide Zahnärzte, deshalb wird Marie wahrscheinlich auch Zahnärztin werden.

Juliana und Marie verbringen insgesamt sechs Wochen in Deutschland. Nach dem Sprachkurs machen sie eine Prüfung.

4-балльная шкала	Показатели	Критерии
Отлично	3. Полнота выполнения практического задания; 4. Качество выполнения за-	Задание выполнено самостоятельно, студент читает слова, словосочетания и предложения фонетически правильно с учетом норм

	даний; 5. Самостоятельность выполнения заданий	британского стандарта произношения, вокальной фонетики, а также уровней работы с текстом, демонстрируя необходимый уровень владения произносительными нормами;
Хорошо		Задания выполнены самостоятельно, правильно, но неполно использует нормы британского стандарта произношения и особенности вокальной фонетики или демонстрирует недостатки уровней работы с текстом
удовлетворительно		Задания выполнены самостоятельно, допускает существенные ошибки в британской фонетике, вокальной фонетике, а также произношении слов и демонстрирует недостатки уровней работы с текстом
неудовлетворительно		Задания выполнены самостоятельно, допускает русификацию звуков, демонстрирует полное незнание особенностей британского звукового стандарта, вокальной фонетики и недостатки уровней работы с текстом

«Московский государственный институт культуры»  
Кафедра литературы и лингвистики  
**Комплект тем для интерпретации (по вопросам к тексту)**  
**(ПК-2,ПК-3)**

**Семестр 5.**

1. Bekanntschaft
2. Willkommen in Berlin!
3. Wohnort
4. Woher kommen Sie?

**Семестр 6.**

1. Wer ist das?
2. Beruf
3. Die Familie
4. Formularausfüllen

**Критерии оценки:**

4-балльная шкала	Показатели	Критерии
Отлично	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Полнота выполнения практического задания;</li> <li>2. Качество выполнения заданий;</li> <li>3. Самостоятельность выполнения заданий</li> </ol>	Задание выполнено самостоятельно. если тема раскрыта правильно и полно, лексически, грамматически и стилистически грамотно. Выступающий владеет развитыми навыками говорения. Обучающийся логически стройно излагает учебный материал, умеет сочетать грамматически и деловые речевые конструкции, справляется с решением задач деловой и академической направленности высокого уровня сложности.

Хорошо		Задания выполнены самостоятельно, тема раскрыта правильно, лексически, грамматически и стилистически грамотно, но неполно. Выступающий владеет развитыми навыками говорения, дискурсивной компетенцией;
удовлетворительно		Задания выполнены самостоятельно, тема раскрыта правильно, полно, но в рассказе присутствуют значительные лексические, грамматические и стилистические ошибки. Выступающий недостаточно владеет навыками говорения, дискурсивной компетенцией
неудовлетворительно		Задания выполнены самостоятельно, тема раскрыта правильно, но неполно, в докладе присутствуют значительные лексические, грамматические и стилистические ошибки. Выступающий не владеет навыками говорения и публичной речи, дискурсивной компетенцией.

## 2.5 Итоговая аттестация

### Комплект заданий

для итоговой аттестации (зачет с оценкой, экзамен) (ПК-2, ПК-3):

#### Состав заданий:

1. Беседа по темам.
2. Разбор вокальной партии.

#### Темы к зачету с оценкой

1. Wer ist das?
2. Beruf
3. Die Familie
4. Formularausfüllen

#### Темы к экзамену

1. Musik.
2. Komponisten.
3. Instrumente.

4-балльная шкала	Показатели	Критерии
Отлично	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Полнота выполнения практического задания;</li><li>2. Качество выполнения заданий;</li><li>3. Самостоятельность выполнения заданий</li></ol>	<p>Задание выполнено самостоятельно. Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы по результатам обучения в формате знать-уметь-владеть в полном объеме на уровне «высокий», и обучающийся демонстрирует как результат обучения следующие знания, умения и навыки: обучающийся глубоко и прочно усвоил фонетический, грамматический, лексический, практический материал, продемонстрировал это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, справляется с решением коммуникативных задач высокого уровня сложности, полно и правильно выполнил оба задания.</p>

Хорошо	<p>Задания выполнены самостоятельно, обучающийся усвоил фонетический, грамматический, лексический, практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет фонетические умения грамматические и конструкции при решении практических задач художественной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками в устной и письменной коммуникации. А также правильно и полно выполнил одно задание; правильно, но неполно выполнил два задания экзаменационного билета; выполнил два задания, допустив при этом несущественные ошибки, не препятствующие пониманию содержания материала</p>
удовлетворительно	<p>Задания выполнены самостоятельно, знает на базовом уровне фонетический, грамматический, лексический, практический, материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении грамматических и речевых конструкций при решении практических задач художественной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками в устной и письменной коммуникации. А также полно выполнил оба задания допустив при этом 1–3 существенные ошибки, препятствующие пониманию содержания материала.</p>
неудовлетворительно	<p>Задания выполнены самостоятельно, знает на базовом уровне фонетический, грамматический, лексический, практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении грамматических и речевых конструкций при решении практических задач художественной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками в устной и письменной коммуникации. Демонстрирует фрагментарные знания вокальной литературы по дисциплине. А также правильно и полно выполнил не более одного задания; правильно, но неполно выполнил половину задания; выполнил два задания, допустив при этом множественные существенные ошибки, препятствующие пониманию содержания материала.</p>

### **Раздел 3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Подготовка к практическому занятию включает в себя работу над домашним заданием, которое может быть задано в устной и письменной формах. К устной форме относятся выполнение фонетических упражнений, индивидуальная интерпретация текста. К письменной форме - подготовка к тестированию, контрольной работе.

Работа с фонетическими упражнениями начинается с активизации дыхательной опоры на звуках [p], [t], [k]. Далее проговариваются звуки и отдельные слова в колонках (фонетический, орфоэпический уровни), обращая внимание на фонетические особенности произношения отдельных звуков, артикулируя согласные близко, четко и напряженно независимо от слога (ударный, безударный), а гласные – однородно на хорошей дыхательной опоре, звук выводится вперед. Конечные согласные должны оглушаться. При чтении словосочетаний и четверостиший к рекомендациям добавляется работа с ударно-ритмической структурой с учетом связного (легатного) звуковедения.

За выполнение фонетических упражнений студент может получить следующие оценки:

- отлично за полностью правильно выполненное задание;
- хорошо, за полностью выполненное задание, но имеющее не более двух незначительных ошибок (неточностей);
- удовлетворительно, за полностью выполненное задания, но имеющее 4 до 6 несущественных ошибок, имеющее одну существенную ошибку;
- неудовлетворительно выставляется студенту, если он полностью выполнил задание, но при этом допустил более шести несущественных ошибок, две и более существенные ошибки.

При составлении индивидуальной интерпретации текста (пересказа) создается собственная текстовая версия, однако очень важно использовать именно тот лексический и грамматический состав речи, который содержится в оригинале. Это способствует расширению словарного запаса, поскольку слова и выражения для активного использования запоминаются только в контексте. Также желательно в заключении высказать свое личное мнение о рассказанных фактах или проблемах.

Интерпретация оригинального аутентичного текста проходит в письменном и устном виде. Подготовка может состоять из следующих этапов:

- внимательное прочтение рассказа для понимания основного содержания;
- повторное прочтение текста с выделением незнакомых слов и выражений, которые, препятствуют более детальному пониманию основной сюжетной линии;
- перевод выделенных слов и словосочетаний;
- при необходимости актуализация грамматических правил;
- составление плана рассказа устно или письменно;
- ответы на вопросы к тексту, которые могут стать основой для пересказа;
- проговаривание вслух несколько раз варианта собственной интерпретации или написание собственной версии с обязательным использованием незнакомой лексики, содержащейся в аутентичном тексте, и заучивание собственного варианта наизусть. Написанная версия пересказа является его письменной интерпретацией.

За выполнение задания студент может получить следующие оценки:

- отлично, за полностью выполненное задание или наличие одной незначительной ошибки;
- хорошо, за полностью выполненное задание, но имеющее не более двух незначительных ошибок (неточностей);
- удовлетворительно, за полностью выполненное задания, но имеющее 4 до 6 несущественных ошибок, имеющее одну существенную ошибку;
- неудовлетворительно выставляется студенту, если он полностью выполнил задание, но при этом допустил более 6 несущественных ошибок, две и более существенные ошибки.

Целью перевода текста вокальной партии является знание его точного содержания для адекватной передачи художественно-эмоционального образа, заложенного в структуре,

лексико-смысловом составе литературного текста, его эмоциональном подтексте. Работать над переводом можно в следующей последовательности:

- выписать текст вокальной партии отдельно;
- разделить текст на отдельные предложения или фразы по знакам препинания с учетом музыкальной структуры партии;
- определить, к каким частям речи относятся слова во фразе, взаимосвязь между ними как членами предложения;
- понять, в каком роде и числе стоят подлежащее, дополнение и определяющие их прилагательные или причастия, определить грамматическую форму, лицо и число глагола-сказуемого, чтобы понять время и характер действия;
- перевести незнакомые выразительные и изобразительные слова, выбирая значение, необходимое по смыслу и стилистике;
- выстроить правильную структуру предложения для четкого понимания его смысла.
- воссоздать полностью оригинальный перевод художественного текста, убедиться, что содержание полностью понятно даже при измененном порядке слов.

В контрольную работу включены различные задания на знание и грамматическому материалу лексики по изученным темам, соответствующие содержанию формируемых компетенций. Контрольная работа проводится в письменной форме. На выполнение работы студенту отводится 45 минут. За выполнение заданий студент может получить следующие оценки:

- отлично, за полностью выполненные задания или имеющие одну незначительную ошибку;
- хорошо, за полностью выполненные задания, но имеющие не более двух незначительных ошибок (неточностей или не полностью выполненное одно задание);
- удовлетворительно, за полностью выполненные задания, но имеющие 4 до 6 несущественных ошибок, имеющие одну существенную ошибку или правильно, но неполно выполнил два задания;
- неудовлетворительно выставляется студенту, если он полностью выполнил все задания, но при этом допустил более 6 несущественных ошибок, две и более существенные ошибки или правильно, но неполно, выполнил три и более задания.